



第9回 日中武術国際友好演武大会

9th Japanese-Chinese Martial Arts
International Festival '15

日 時：2015年2月1日（日）

1st Feb. 2015, AM 10:20 ~ PM 5:30

会 場：相模女子大学グリーンホール（相模原市文化会館）

Sagamihara Green Hall, Kanagawa-Ken, Japan

主催 相模原武道学園 / 共催 中国武術健身協会

Sagamihara Budogakuen/

Chinese Martial Arts and Health Association

第9回日中武術国際友好演武大会

【実施本部】

顧問 林建華（厦門大学教授）
会長 菅原鉄孝 副会長 邢雁灵
役員 生明太郎 斉藤明夫 茂田友玄 中野正
会計 中村朋子 会計監査 関澄子

【実行委員会】

実行委員長 茂田友玄
副委員長 茂田尋美、高橋桂子、松井千枝子（日本武道）中野正、菅原勇二
実行委員 兒玉美和子、竹内弥生、養田恵津子、三宅ゆう子、佐藤邦彦、坂本恵美子
（日本武道）中田智久、齊藤信一
大会アドバイザー 生明太郎
舞台進行 L 三宅ゆう子、野澤晶子、水原洋輔、
（日本武道）L 中野正、齊藤信一、関峻也
舞台設営 L 竹内弥生、太田陽子、野口かずえ、佐藤邦彦、辻雅実
（日本武道）L 菅原勇二、関峻也、渋谷径代
司会 L 養田恵津子、辻雅実、側見昌子、藤田るり子
（日本武道）齊藤信一、（開会式通訳）渋谷径代
音響 L 佐藤邦彦、水口友美、内藤由喜世、杉山泰子、輪湖智江
プロジェクター（日本武道）L 伊藤ゆかり（制作：菅原鉄孝）
写真撮影 小山彰一
ビデオ撮影 生明太郎、竹田孝之、原敦
（日本武道）L 菅原鉄孝、菅原勇二、八田実
出場者誘導 L 兒玉美和子、種井澄子、野村外美恵、芝田啓子、山東喜代子、田畑るり子、
細田友子、山口優子、石坂恵
（日本武道）中野正、齊藤信一、中田智久、関峻也
受付 / チケット販売 L 加藤美津子、秋山恵美子、吉澤絹江、田村三枝、鈴木桂子、渡辺温子、原奈可子、
青山敬子、鈴木正子、茂田尋美、柄澤薫子、田口陽子、木下史子、関澄子
通訳 / 受付 / 接待 英語：L 松井千枝子、斉藤栄子、渋谷径代、宮澤邦子
中国語：韋園園、櫻玉寒笑、齊藤陽子
スペイン語：平田四郎
会場警備 / 設営 L 坂本恵美子、梅田妙子、竹内長子、遠藤竹二、逸見澄夫、小山泉、片桐彩、
徳世志野、高橋桂子、田中徹也、大家哲雄、川口毅、佐野洋一、永山孝子、中河西忠裕、
松岡謙次郎（日本武道）麻布大学：古川玲美、古波藏二六、梅田将徳、青山菜摘、
近江紀樹、西山郁、松村仁章、綱河安柚
デザイン T シャツ：藤目翠雲、イラスト：近藤和馬
T シャツ配布 L 末永美知子、（菅原道場） *制作：茂田友玄
救護 L 鳥澤美世、久保田京子、松原美和子
親睦会 L 窪田潤一、（相武台支部）、（町田 A-1 支部）

主催者、招待者紹介

【主催者】

○邢雁灵 (Xing Yanling) 老師



中国山東省梁山泊地方生まれ。中国・福建師範大学体育学部卒業後、福建中医学院(東洋医科大学)に勤務。武漢体育大学などに出向し、大学武術教師の特別コースを修行する。修士課程修了後に来日。東京学芸大学大学院に入り保健体育教育学を専攻。後に同大非常勤講師を務める。現在、菅原総合武道研究所に所属し、そこから津田塾大学や太極拳教室などに派遣されて活躍、諸外国との国際交流に尽力している。中国武術に関わる著作も多く、『簡化24式・48式太極拳』『陳式太極拳』『太極劍・八卦掌』など英語・スペイン語訳されて海外に紹介された文献は多い。2005年中国武術健身協会を設立し、以来多くの指導者を育て地域の健康づくりに貢献している。中国武術一級審判員、中国武術七段。法政大学兼任講師、津田塾大学非常勤講師、東京女子大学非常勤講師、日本・中国武術健身協会会長

Brief History: She was born in Sandong Province in China. graduated Fujian Teachers' University and worked as Physical Education instructor at Fujian Medical Science University. She studied medical science, and martial arts at special course of Professor Wen Jinming of Wuhan University. In 1988 She started teaching Taijiquan and continued 25 years in Japan. Lecturer of Hosei Univ, Tsudajuku Univ, Tokyo Woman's Christian Univ. Chinese Martial Arts 7 Dan. President of "Chinese Martial Arts and Good Health Association" in Japan.

○菅原鉄孝 (Tetsutaka Sugawara) : 相模原武道学園 合気道師範



北海道留萌郡小平町生まれ。1960年合気道本部道場に入門、1961年創始者植芝盛平翁の内弟子となる。1965年相模原武道学園で合気道指導開始。合気道を続けながら1975年無形文化財香取神道流に入門、大竹利典先生の下で指導を受け、1986年教師免許取得。毎年10カ国を回り武道を指導し、25年間に170名の指導者を育てた。現在、合気道七段、沖縄剛柔流空手道教師。菅原総合武道研究所代表。中国武術健身協会副会長。Tetsutaka Sugawara was born in Hokkaido in 1941. In 1960, he began Aikido at the Hombu Dojo, Tokyo, under O-Sensei Morihei Ueshiba, founder of Aikido. In 1961, he became uchideshi under O-Sensei at the Ibaraki Dojo. In 1973, he established Minato Research and Publishing Co. (currently Sugawara Martial Arts Institute, Inc.) In 1975, he entered the Tenshin Shoden Katori Shinto Ryu receiving the 'kyoshi' instructor's

license in 1986. He studied Goju Ryu Karatedo under Yasuichi Miyagi and Taijiquan under Xing Yanling Laoshi. Aikido 7 Dan, Kyoshi of Katori Shinro Ryu and Goju Ryu Karatedo. He traveling about 10 countries a year for teaching martial arts, and brought up 170 instructors of Kaotori Shinto Ryu within 25 years.

[特別招待者]

○林建華 (Lin Jianhua) 老師



中国福建省厦門大学教授、国術と健身研究センター主任

福建省武術協会副主席、教育部全国高校体育教学指导委员会委员、福建省武术中心技术顾问。形意拳の大家として内外に定評がある。形意五行拳、形意十二横錘、八卦連環掌、太極八卦掌などの内家拳が得意だが、南拳も素晴らしい。菅原総合武道研究所から『形意拳』(英語版)を出版している。健康法を研究し、形意拳を応用した「形意強身功」という新功法を編み出し、中国国家体育委員会より一位受賞、日本にも普及した。1998年開催の第1回日中武術友好演武大会以来、毎回出席していただき表演、さらには講習会、研修会で指導するなど、益々交流を深めている。中国武術国際級審判員、中国武術八段、日本・中国武術健身協会顧問。

Brief History: Lin Jianhua, Professor and Chief of Traditional Martial Arts and Good Health Reserach Center of Xiamen University. A member of High School Physical Education Comittee of China. Technical adviser of Fujian province Martial Arts Center. He is a well-known martial artist as Xingyiquan, Baguazhang and Taijiquan, but also other southern boxing. Chinese Martial Arts 8 Dan. He created health style "Xingyi Jiangshengong" and received a prize from Natinal Physical Education Department of China. He popularized to Japan.

○蘇作華 (Su Zuohua) 老師



1965年生まれ。幼少から南拳、咏春拳、四門拳および福建地方の拳種を学習。1981年河南省嵩山少林寺に入門、釋素雲大師の弟子となり、「釋德華」の名を賜り、徳字輩31代武僧俗家弟子となった。1989年、三明市少林文武学校を設立し校長となり、少林精神である文・武・芸の三方教育を実践している。中国武術七段、三明市武術協会会長。Brief History: Su Zuohua, born in 1965. He lived in Fujian province and studied Southern Boxing; Yongchunquan咏春拳, Simenquan四門拳, under a teacher Qiu Jiannan in Guandong, who was called as a King of Southern Boxing. In 1981 he entered to Shaoling temple in Henan province and studied Buddhism, literary and kungfu (martial arts). 1989 he established own school named "Sanming City Literary and Martial Arts School" for popularising Shaolin spirit for students. Chinese martial arts 7 Dan. Chief of

Sanming City Martial Arts Association.

開会式 登壇者

(中央)

43. 林建華老師、蘇作華老師、邢雁灵老師、菅原鉄孝先生

司会:斎藤明夫

支部紹介:生明太郎

日本武道紹介:菅原鉄孝

Introduction by Taro Azami and T. Sugawara

(番号:呼び出し順序) Call Number for attendant

左側:中国武術健身協会

(Chinese Martial Arts)

- | | |
|-----------------|--------------------------------|
| 01. 本部道場 | 末永美知子、中川裕美 |
| 03. 健武館支部 | 斎藤節子 |
| 05. 横浜あおば支部 | 茂田尋美、茂田尋美 |
| 07. 加須支部 | 渡辺茂子 |
| 09. 行田支部 | 吉田昌司 |
| 11. 高円寺支部 | 澤田麗子 |
| 13. 桂台支部 | 立木陽子 |
| 15. 永福支部 | 邢雁勤 |
| 17. 稲城支部 | 藤目太海 |
| 19. 大地の友支部 | 根本 肇 |
| 21. 練馬支部 | 近藤和馬 |
| 23. 相模大野支部 | 高橋桂子 |
| 25. 西荻窪支部 | 高波富美子 |
| 27. 游気会支部 | 大関妙子 |
| 29. 厚木支部 | 藤江喜代子 |
| 31. 相武台支部 | 斎藤明夫、中村朋子 |
| 32. レインボー青葉台支部 | 窪田潤一 |
| 33. A-1フェニックス支部 | 小田切裕和 |
| 34. 高井戸支部 | 池上照子 |
| 35. 大泉学園支部 | 中澤久美子 |
| 36. 横浜港南台支部 | 小寺信彰 |
| 37. 目黒支部 | 鈴木祥二郎 |
| 38. 町田忠生支部 | 側見昌子 |
| 39. 町田小山支部 | 永田妥美子 |
| 40. いぶき野支部 | 高月義子 |
| 41. 羽生支部 | 磯貝節子 |
| 42. 方南支部 | 漆 弘雄
<small>うるし ひろお</small> |

右側:日本武道

(Japanese Martial Arts)

- | | |
|-------------------|--|
| 02. (USA) | Mark Jones, Mark Lim,
Jay Bell, Russell Bodner,
Randy Black, Monique Marsten |
| 04. (CANADA) | Lee Byong Lyul, Yuu Raku |
| 06. (FINLAND) | Erkki Mäkimattila, Anu Välimäki |
| 08. (KOREA) | Yoon Jun hwan, Um Chang sik,
Cha Kyung yoon, Moon Young chan |
| 10. (MALAYSIA) | Adam Wong Lee Ming,
Chay Lyn Lyn |
| 12. (Philippines) | Aldwin Pagdanganan |
| 14. (SPAIN) | Pedro Martin, Ruben Diaz |
| 16. (Sweden) | Peter Spangfort,
Anna Spangfort, Jimmy Svensson,
Mattias Levin, Björn Bengtsson,
Hannes Johansson |
| 18. (Russia) | Sergey Bondarev,
Ilya Solonitsyn,
Khokhlov Maxim |
| 20. (Ukraine) | Dmytro MASKO, AFONICHEV Olexey,
Ivaniuk Denis |
| 22. 合気道五十嵐道場 | 大沼淳、ルーウィ・ヴァレニア、野本理子 |
| 24. 相模原武道学園 | 中野 正, Joseph Kelley |
| 26. 長谷川道場 | 長谷川弘幸, 嶋田一郎 |
| 28. 菅原道場 | 菅原勇二、伊藤ゆかり、関 峻也、
中田智久、Andrew Barger,
Andrew Vogt |
| 30. 齊藤道場 | 齊藤信一、齊藤幸子 |

44. 開会宣言 Opening

大会実行委員長

茂田友玄

Yugen Moda, executive committee

第9回 日中武術国際友好演武大会プログラム

9th Festival Program

2015年2月1日(日)・相模女子大学グリーンホール
1st Feb 2015, Sagamihara Green Hall

No	進行時間 Time	第1部 開会式 Part 1: Opening Ceremony 開会の辞 (Greeting) : 斎藤明夫 (Akio Saito) 参加者紹介(Introduction): 菅原鉄孝 Tetsutaka Sugawara			音楽 で開幕 BGM
1	10:20 - 10:40 (20分)	参加国 選手入場式 Entry	登壇者; 左:中国武術健身協会/右:日本武道参加国代表 (L)Association // (R)Japanese Martial Arts 前頁参照 (See page 4)	登壇者 中央 C L 左 / \ 右 R	
2	10:40 - 10:50 (10分)	開会宣言 Opening Address	大会実行委員長 茂田友玄 Yugen Moda, executive committee (Translator) 渋谷径代 Michiyo Shibuya	BGM 閉幕	
	10:50 - 12:00 (1:10)	第2部 合気道 Part 2: AIKIDO			マット敷き 開幕
3	10:50 6分	組杖 Kumijo/ 自由技 Jiyuwaza	Spain/Finland	Spain: Pedro Martin Gonzares Finland: Erkki Mäkimattila, Anu Välimäki BGM	
4	10:56 5分	自由技 Jiyu-waza	五十嵐道場 Igarashi Dojo	大沼 淳 Atsusi Onuma, Louie Valenia, 野本理子 Ayako Nomoto BGM	
5	11:01 7分	自由技 Jiyu-waza	SWEDEN	Peter Spangfort, Anna Spangfort, Jimmy Svensson, Mattias Levin, Björn Bengtsson, Hannes Johansson BGM	
6	11:08 7分	自由技	韓国 (Korea)	Yoon Jun hwan, Um Chang sik, Cha Kyung yoon, Moon Young chan, Park Byeong sung, Kim Gwang seon, Hong Hee, Hong Ji yeon, Song Kyang chang, Lee Kyoung ho BGM	
7	11:15 6分	組杖、基本技	麻布大学合気道部	古川玲美、古波藏ニナ、梅田将徳、青 山菜摘。近江紀樹、西山郁、松村仁章、 綱河安柚 BGM	
8	11:21 5分	自由技	合気道長谷川道場	長谷川弘幸、嶋田一郎、長谷川晴美、 長谷川まどか BGM	

9	11:26 7分	組杖・基本技 ・自由技	相模原武道学園 Sagamihara Budo Gakuen	中野 正、ケリー・ジョーゼフ、新谷典生、磯崎恵子、田中浩康、木戸幾三郎、アンドウリュウ・ボグト、東海林怜央、田口真弓、田口海、前島陽日、藤中春美、清水省巳、渋谷径代	BGM
10	11:33 6分	Aikido Jiyu Waza	Russia, Moscow & Caucasus /Ukraine	SOLOVITSYN ILYA, DOLOV SPARTAK MASKO Dmytro, AFONICHEV Olexey, Ivaniuk Denis	BGM
11	11:39 7分	基本技 自由技	齊藤道場	齊藤信一、関峻也、今井孝、今井裕也、黒田陸、藤田彩音、島田悠陽、多田鳳希、多田虎耀、古川一機、鳥居日向、小野詩夕、小野繁子、野島 瑠、矢野敬子、矢野奏、斎藤那颯、西村力彦、山本健一、長部嘉信、カワグチベリー、カワグチ由美子、駱 優、桶川泰正	BGM
12		組杖 Kumijo	USA	Mark Jones, Mark Lim, Jay Bell, Monique Marsten,	
		自由技 Jiyu Waza		Russell Bodner/Marlon Pierre	
13	11:46 7分	基本技、 応用技、組杖 自由返し技	菅原道場 合気道部	菅原勇二、齊藤信一、関 峻也、伊藤ゆかり、渋谷径代、中田智久、Andrew Barger、町田香、武田菜摘美、佐々木皇海、佐々木光、金子陽介、金子つくし、永尾晃大、青木風剣、岩渕紗雪	BGM
マット片付け					
	12:00 - 13:00	第3部 太極拳／気功体操 (1/2) Part 3: Taijiquan / Qigong Gymnastics (1/2)			音楽
14	12:00 6分	形意養生功	櫻玉健武館 (火、水、木、土、日)	高橋桂子、野澤弘子、平田智子、高月義子、梅田妙子、前田紀代、斎藤節子、飯島享子、大貫順子、石山明子、有賀きよ子、大塚洋子、三窪みどり、伊藤文子、宗近裕美、寄本知二子、松内ゆき、夏目かつ子、鈴木千恵子、大貫照代、池上照子、鈴木祥二郎、那須福代、小林純子、安出文子、中村壽子、寺井美奈子、大宮司悠、中西由紀子、清水淳子、宮田町子、藤田直子、野崎信子、尾幡日出子、木下史子、関裕子、松井千枝子、森愛子、斎藤陽子、長岡多鶴、鳥澤美世、池谷精子、久保田京子、窪田洋子、大関妙子、内田芳子、守重初子、町田香、加藤智恵子、海野廣子、池田隆宏	暗香
15	12:06 5分08 秒	太極気功十八式	高円寺支部	澤田麗子、池谷好美、石黒雅子、今岡善次郎、岡野和子、木下尚子、小林恵子、久保田利雄、久保田ヨシ子、桑原文恵、小山幸子、嶋田聖子、真行寺京子、須藤真里、西山和子、堅野明、松尾苑、前田一夫、松原武子、美斉津厚子、水嶋勝子、三輪郁子、宗像知恵子、森和重、吉成和枝	ワダツミの 木

16	12:11 4分15 秒	初級扇	小山・忠生支部	小山支部 (PPK) 永田妥美子、本田洋子、大泉利彦 (本部道場)、和田公子、厚地和枝 忠生支部 (白鶴の会): 側見昌子、坂田康子、及川和枝、橋口みどり、松本律子、星暁子、村松美穂子、河合貞子、倉成美千代 本部道場: 神崎博美	
17	12:16 3分	初級剣	厚木支部 北里大学	厚木太極拳十色の会: 藤江喜代子、菊地原勉、斎藤明夫、斎藤節子、中村朋子、名和亮子、野澤弘子、平川恵、前田紀代、守重初子 北里大学太極拳クラブ: 野澤晶子、鳥澤美世、久保田京子、池谷精子、町田美津子、政木和子、服部恵美子、津田春恵	成長
18	12:19 6分	32式剣/ 太極拳養気功	稲城支部	藤目翠雲、藤目太海、梅沢恵子、荒川紀子、中河西忠裕、永山孝子、田中徹也、田中由美、新沼美保子、大屋哲雄、佐野洋一、佐野靖子、川口毅、川口正子、丸山昭子、松岡謙次郎、栗原勇、河東早苗、小坂孝子、狩野和枝、鈴木久美子、金野祐治、吉田せつ	風のように
19	12:25 6分10 秒	健身益気法	永福支部 気功体操の会/ 横浜港南台支部/ 西荻窪支部 衡気功 の会 / 大泉学園支部 気功の会メダカ / 高 井戸支部 朱雀の会	永福支部: 邢雁勤、小西雅子、金子比登美、岡島宣子、野口美玲、遠藤明美、荻原美都子、河島多寿子、吉川美保 (朱雀の会所属)、大西諄子 (健武館所属) 横浜港南台支部 和気相会: 小寺信彰、小寺江利子、新明清子。 西荻窪支部 衡気功の会: 中澤久美子、高波富美子、山崎佳子、吉田東理子、本橋愛子、川崎佳代子、鶴本則子、美斉津厚子 大泉学園支部 気功の会メダカ: 星野晶子、平塚美繪子、新野祥子、木津智子 高井戸支部 朱雀の会 川野 尚、金森美登里、萩原由美子、鈴木桂子、小川尚子、山本信子、笹沼明子、石川清恵、福澤嘉乃	月圓曲
20	12:32 4分50 秒	42式太極剣	健武館火曜教室 相模大野支部 A-1支部	鈴木千恵子、大貫照代、松内ゆき、小山泉、那須福代、前田紀代、内田芳子、池上照子、小林純子、鈴木祥二郎、安出文子、夏目かつ子、中村壽子、安永邦久 相模大野支部: 辻雅美、逸見澄夫 A-1支部: 水原洋輔、御手洗透、藤原正弘、黒川次郎、小田切裕和	太極音楽
21	12:37 3分20 秒	初級扇	相武台支部	相武台支部: 覚知京子、斎藤明夫・石見道子、佐々木洋子、白石早苗、鈴木幸子・中村朋子・名和亮子・守重初子・宮田町子、山崎力男 (内山太極拳教室): 杉田証明、杉田久代、高橋勇、高橋マツ代	さくら

22	12:41 6分10	簡化24式太極拳	方南、目黒支部	方南支部:漆 弘雄、漆 正子、大川健一、太田宏子、川島之枝、小山勝代、齊藤直方、齊藤美恵子、竹内節子、山崎ひろ子、山下みどり 目黒支部:石井孝司、石倉信子、大島学、小安貞枝、齊藤榮子、坂本優美、島田洋子、鈴木祥二郎、中山栄子、長谷島良枝、林田佳代子、渡瀬啓子、松田紀美、渡辺邦彦、大山サチ子、有泉三恵子	簡化24式 太極拳
23	12:48 5分20秒	42式太極劍	菅原道場(土曜教室)	中川裕美、小泉ヨシ子、齊藤栄子、佐藤邦彦、志水喜代子、末永美知子、野澤晶子、畑 明子、平田智子、藤目太海、藤目翠雲、細田友子、茂田尋美、山村小菊	入陣曲

13:00 -	13:20	第4部 証状授与 Part 4: Certificate		
------------	-------	---	--	--

24	13:00 (5分)	菅原総合武道研究所 (SMAI) 菅原鉄孝代表	公益財団法人 合気会	五段 藤中春美 Aikido 5 Dan Harumi Fujinaka
			香取神道流目録 Katori Mokuroku (Assistant Teacher)	(Turku, Finland) Anu Valimaki (CA, USA) Brian Chu (CA, USA) Adam D'Ambrosi (Ohio, USA) Craig Wilson Washington D.C. 鶴久森康誠 Kosei Ukumori Washington D.C. Marlon Pierre-Andre Shaw (Boston GA) Sharon Hilton (Atlanta, GA) Sharon Huffman (Madrid, Spain) Rubén Diaz Alcalde (Seoul, Korea) 秋侖成 Choo, Yoon-Sung (Seoul, Korea) 申琇澈 Shin, Soo-Cheol (Seoul, Korea) 李慶鎬 Lee, Kyoung-Ho (Seoul, Korea) 高亨勳 Ko, Hyung-Hoon (Seoul, Korea) 柳倪相 Yu, Hyeon-Sang (Seoul, Korea) 金光宣 Kim, Gwang-Seon (Vancouver, Canada) 藤原進 Susumu Fujiwara (Tokyo, Japan) Andrew Vogt (Moscow, Russia) Denis Zhurin (Moscow, Russia) Anna Sholomitskaya
			香取神道流教師 Katori Shinto Ryu Kyoshi (Teacher)	(Vancouver, Canada) 李 炳律 Lee Byong Lyul (Turku, Finland) Kaj Westersund (Atlanta, USA) Lotfali Kasraie (Atlanta, USA) Sherman Phillips (Atlanta, USA) Vanessa Sandidge (Madison, USA) Brian Schroeder (CA, USA) David Gambill (Stockholm, Sweden) Jimmy Svenson (Marmo, Sweden) Björn Bengtsson Chejudo, Korea 文榮燦 Moon, Young-Chan Chejudo, Korea 宋垠錫 Song, Eun-Seog Japan, Igarashi Dojo 野本理子 Ayako Nomoto

25	13:05 (5分)	中国武術健身協会 邢雁灵会長	特級講師	窪田潤一
			太極拳上級指導員	鈴木祥二郎、松井千枝子、輪湖智江、大貫照代、関裕子、神谷啓子
			気功体操上級指導員	三輪純子、美齊津厚子、大西諄子

26	13:10 (7分)	大会実行委員会 茂田友玄 委員長	Tシャツ ロゴ デザイン賞		藤目翠雲			
			チケット ロゴ		近藤和馬			
			太極拳表演者	80歳 以上	東武練馬: 松本太郎(80)	大地の友支部: 長谷雄和子 (85)	目黒支部: 齊藤榮子 (80) 方南支部: 大川健一 (81) 山下みどり(80) 漆 弘雄 (80)	
					横浜あおば支部: 松井千枝子 (80)	高円寺支部: 前田一夫 (88) 久保田利雄 (84)		
					高井戸支部: 川野 尚 (87)	相武台支部: 宮田町子 (80)	行田支部: 栗原頼子 (89) 猪野塚三枝(80) 小川恵一郎 (80) 為ヶ井宗吉 (80) 小幡路子 (80) 石崎敏子 (80)	
					西荻窪支部 山崎佳子 (80)			
					稲城支部: 川口正子 (83) 栗原勇(80)	加須支部: 渡辺茂子 (80) 田中道子 (81) 荒井和子 (82) 長島吉五郎 (86) 西河八重子 (81) 松本健 (84)	健武館支部: 佐藤さえ (87)	
					最年長者			
			最年少者	原 千宙 (7)				
			太極拳会員	25年 以上 継続者	神崎博美、末永美知子、側見昌子、永田妥美子、 平田智子、斎藤明夫、中村朋子、藤田敏彦、窪田潤一、 山田繁夫			
合気道/ 香取神道流	25年 以上 継続者	中野 正、関 澄子、新谷典生、菅原勇二 (Vancouver, CANADA) 李 炳律 Lee Byong Lyul (CA, USA) Mark Jones						
27	豫劇歌：花木蘭 歌手：沈嵐老師							
<p style="text-align: center;">第5部 アトラクション <small>はくりゅうだいこ</small> 白龍太鼓 Part 5 Attraction: Hakuryu-Daiko (Drum)</p>								
28	13:25 - 13:50	太鼓 Drum	サガミノクニイヤマ 相模国飯山 (神奈川県厚木市飯山)	白龍太鼓保存会 会長 丹羽 結希	Welcome to drum on stage			
				老師、海外参加者 Laoshi and Foreign people				
<p style="text-align: center;">第6部 太極拳／気功体操 (2/2) Part 6: Taijiquan / Qigong Gymnastics</p>								
29	13:50 - 6分	形意強身功	菅原道場/ 他教室の有志	佐藤邦彦、藤目太海、藤目翠雲、神谷啓子、 末永美知子、大泉利彦、高橋桂子、斎藤節子、 野澤弘子、野澤晶子、輪湖智江、中川裕美、 志水喜代子、細田友子、永田妥美子、側見昌 子、中村朋子、杉山泰子、神崎博美、田口陽子、 斎藤明夫、畑明子、近藤和馬、関真理子		仙境		

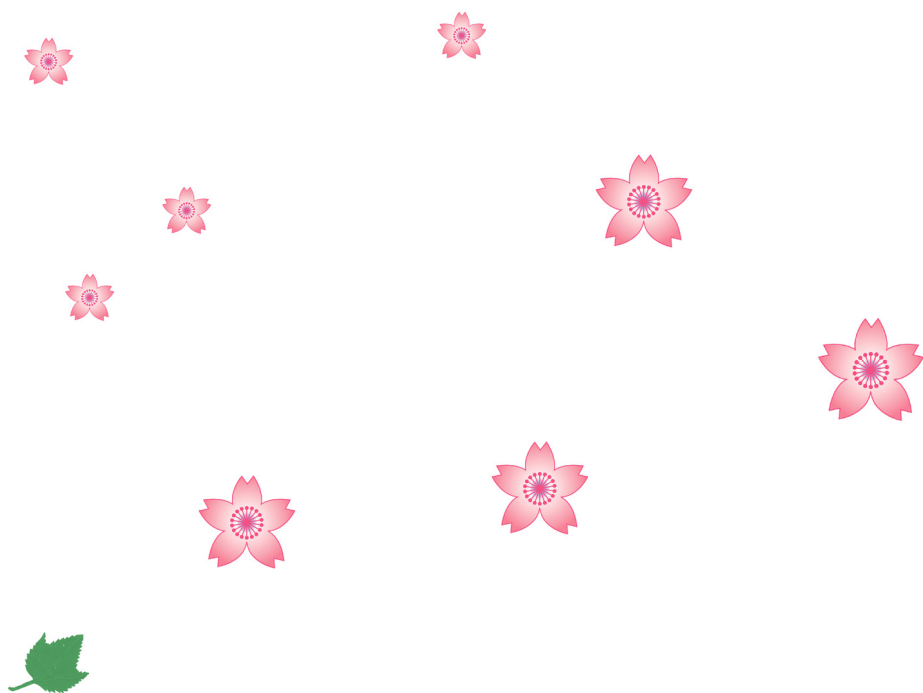
30	13:56 6分	八段錦	大地の友・櫻月会	根本肇、喜田克、佐藤淑徳、高橋通泰、長谷雄和子、内田芳子、井関武子、土田留守子、有賀きよ子、大塚洋子、三窪みどり、橋本由紀、酒井シズ子、池田隆宏、伊藤文子	八段錦
31	14:02 5分	十式太極拳	加須支部 やまと太極気功 健身会	渡辺茂子・荒井和子・石井ツカ子・内田美代子・田中道子・中島佳子・長島吉五郎・長濱光子・西河八重子・松本健・糸谷節子・川田けい子、中矢道子・川田正子・中村洋子・吉田ふじ子・臼倉昭二郎・臼倉米子、野間トミ・儘田芳江・三ヶ尻操・指方房子・肥後久和子・芹田伸子、瀬山せつ子・二瓶ヨシ子・星野弘子・長谷川時子・舞原早苗	蘇州夜曲
32	14:07 6分	陳式太極拳	菅原道場 金曜教室	藤目太海、藤目翠雲、野澤晶子、輪湖智江、高橋桂子、細田友子、神谷啓子、斉藤節子、中川裕美、佐藤邦彦	紫水晶
33	14:13 5分5秒	簡化24式太極拳	高井戸支部朱雀の 会・町田游気会支部・ 櫻月会支部	I 高井戸支部 朱雀の会 関裕子、川野 尚、池上照子、金子比登美、吉川美保、金森美登里、萩原由美子、鈴木桂子、小川尚子、山本信子、笹沼明子、石川清恵、福澤嘉乃、山崎美智子、野口美鈴 II 町田游気会支部・櫻月会支部 高月彩子、高橋真貴子、町田 香、宗近智美、渋谷径代、池田隆宏	蘇堤春曉
34	14:19 5分	十式太極拳	羽生支部 楽笑クラブ	舞原早苗、長谷川時子、磯貝節子、沼口洋子、高島アヤ子、田中禮子、浜島ヨウ子、木村裕子、吉岡美恵子、宇田敏子、井野義子、森谷京子、小川さか江、渡辺よし子、新井とみ子、永瀬美智子、福島毅、島村文子	蘇州夜曲
35	14:24 4分19秒	双剣	町田游気会支部	大関妙子、高月義子、原見 純、津田春恵、輪湖智江、鳥澤美世、神谷啓子、高橋真貴子、町田 香、宗近智美、渋谷径代	刀剣如夢
36	14:29 5分45秒	32式太極拳	相模大野支部 相模大野教室	逸見澄夫、高橋桂子、梅田妙子、小山泉、竹内長子、坂本恵美子、遠藤竹二、山口優子、佐藤邦彦、片桐彩、辻雅実、石坂恵、徳世志野	春よ、来い
37	14:35 6分16秒	42式太極拳	A-1 フェニックス支部 NA町田教室	秋山和歌子、海野廣子、大貫三江、小笠原早苗、加藤智恵子、窪田洋子、柴田昭子、田代千恵子、竹田雅子、田中昭子、轟由美子、渡辺佐智子、岩田東彦、小田切裕和、黒川次郎、竹田孝之、原 敦、藤原正弘、水原洋輔、窪田潤一、田端亮、御手洗透、藤田敏彦	42式太極拳
38	14:41 4分20秒	初級太極扇	東武練馬 すこやかプラザ	池内文子、内山慶子、亀井かづ子、柄澤薫子、川島文江、木下史子、久保恵子、近藤和馬、酒井真弓、柴田桂子、杉山泰子、鈴木すみ江、田口陽子、西成田幸子、藤田るり子、松原美和子、松本太郎、柳内寛一、山下浩子、山田泰子	万讚歌 meets 北 斎
39	14:46 4分40秒	陳式剣	健武館109勉強会	畑明子、茂田尋美、高橋桂子、輪湖智江、池上照子、高月義子、野澤弘子、中澤久美子、松井千枝子、関裕子、大関妙子、安永邦久、津田春恵、萩原由美子、夏目かつ子	蒼き獅子

40	14:51 6分 15 秒	32式太極拳	目黒支部 太極拳 林試の森	有泉三恵子、飯田初江、石倉信子、大山サチ子、小林純子、小林初江、小安貞枝、島田洋子、 鈴木祥二郎 、武田幸子、竹田信義、徳山伊都子、中村壽子、那須福代、長谷島良枝、林田佳代子、福島智恵子、安出文子、渡辺邦彦、山本誠治	好人一 生平安
41	14:58 6分	簡化24式太極拳	行田支部 さきたま太極気功 健身会	青木延江、石川久子、飯村和枝、石崎敏子、五十幡清子、猪野塚三枝、内田里江、小川恵一郎、小幡路子、栗原頼子、島田としえ、進藤聡、高澤正子、為ヶ井宗吉、塚田袈裟夫、中島美津子、中村悦子、中村とよ子、中山京子、萩原陽子、長谷川時子、星野好子、舞原早苗、村社マチ子、森成子、諸貫靖子、山田次郎、山田真弓、 吉田昌司	落花
42	15:04 6分 20 秒	張三豊原式太極拳	笑の会	飯田あつみ、岩田東彦、大関妙子、神谷啓子、柄澤薫子、神崎博美、木下史子、近藤和馬、斉藤節子、末永美知子、 杉山泰子 、鈴木久美子、関眞理子、側見昌子、高橋桂子、田口陽子、立木陽子、永田妥美子、中村朋子、名和亮子、野澤晶子、野澤弘子、畑 明子、細田友子、松原美和子、宮澤邦子	大陸の 風
43	15:11 6分 15 秒	42 式太極拳	横浜あおば支部	茂田友玄、茂田尋美、 秋山恵美子 、加藤美津子、山東喜代子、野村外美恵、竹内弥生、三宅ゆう子、水口友美、太田陽子、内藤由喜世、田畑るり子、吉澤絹江、松井千枝子、芝田啓子、兒玉美和子、田村三枝、種井澄子、養田恵津子、鈴木桂子、青山敬子、鈴木正子、渡辺温子、野口かづえ、原奈可子	花鳥風 月
44	15:18 4分	16 式太極拳	桂台・レインボー青 葉台・楽の会 混成チーム	桂台支部： 立木陽子 、濱崎道子、戸澤満智子、笠 良枝、山田章子、本間キミ子、五嶋政江、佃 千穂、爪川順瑛、君塚えり子、和田たま子、逆井初江、河上ユリ子、多並桂子 レインボー青葉台支部：真島有代、土田留守子、若森智美、林裕美、柴多津子、美田信子、横山雅夫、正坊地雅彦 楽の会：輪湖智江、佐々木たか子、西口千恵子、野川節、石井トメ子、朝比奈恵美子	あなたの 生まれた 朝
45	15:22 6分 45 秒	48式太極拳	健武館土曜教室 厚木支部 太極拳 十色の会	1. 健武館土曜教室 鳥澤美世、 池谷精子 、久保田京子、内田芳子、守重初子、長岡多鶴、小林純子、那須福代、大関妙子、関裕子、夏目かつ子、森愛子、坂田康子、窪田洋子、町田美津子 2. 厚木太極拳十色の会 斉藤明夫、藤江喜代子、名和亮子、平川恵、斉藤節子	云水花 神

	15:30 - 16:00	第7部 香取神道流 Part 7: Katori Shinto Ryu			
46	15:30 6分	表の居合術 奥の居合術	菅原道場 香取神道流 / USA/Canada	菅原勇二、関 澄子、山村 修、八田 実、 三井義郎、中田智久、齊藤信一、Kelley Joseph、関 峻也、浅川剛行	BGM
		立合抜刀術		中野 正、木戸幾三郎、Andrew Barger, 市川雅哉、高橋祐司、Andrew Vogt, 駱 優 大沼淳、Louie Valenia, 野本理子	
47	15:36 4分	表之太刀 Omote-no-tachi	USA/Ukraine/ Finland	Russel Bodner/Marlon Pierre Craig Wilson/Randy Black, MASKO Dmytro/AFONICHEV Olexey Rubén Díaz Alcalde/Adam Adamski Anu Välimäki/Monique Marsten	BGM
48	15:40 4分	棒術 Bojutsu	韓国 Korea/ 日本 Japan/ Russia	Yoon, Jun hwan/ 三井義郎 Yoshiro Mitsui Um, Chang sik/ 野本理子 Ayako Nomoto Cha, Kyung yoon/Mattias Levin Park, Byeong soung/Morgan Raku 駱 優 Hong, Hee/ 市川雅哉 Masaya Ichikawa Hong, Ji yeon/ 高橋祐司 Yuji Takahashi	BGM
49	15:44 4分	長刀 Naginata	Korea/Malaysia/ Japan/Russia	Kim, Gwang seon/ 山村 Osamu Yamamura Lee, Kyoung ho/ 八田 実 Minoru Hatta Song, Kyang chang/ 浅川剛行 Asakawa Moon, Young chan/Adam Wong Lee Ming 中野正 Tadashi Nakano /MORGACHEV IGOR Aldwin Pagdanganan/Kelley Joseph	BGM
50	15:48 4分	五行の太刀 Gogyo	Sweden/Japan/ Ukraine/USA	Peter Spangfort/IVANOV Vladimir Anna Spangfort/ 関 澄子 Sumiko Seki Bjorn Bentsson/Randy Black Jimmy Svensson/Marlon Pierre Don Moock/Hannes Johansson MASKO Dmytro/Mattias Levin Russel Bodner/ 木戸幾三郎 Ikusaburo Kido	BGM
51	15:52 2分	両刀 / 小太刀 Ryoto/Kodachi	Japan/USA/Russia/ Korea	中田智久 / 齊藤信一 Andrew Vogt/ 駱 優 Raku Yuu Mark Jones/Kelley Joseph Mark Lim/ 浅川剛行 Takeyuki Asakawa Jay Bell/Louie Valenia (Japan) Monique Marsten/ 大沼淳 Atsushi Onuma Anna Shoromitskaya/Yoon, Jun hwan Denis Zhurin/Moon, Young chan	BGM
52	15:54 3分	七条の太刀 Shichijo no Tachi	Japan/Russia/ USA/Korea	中野 正 /Pedro Martin Bondarev Sergey/ 関 峻也 Shunya Seki SOLONITSYN ILYA/Randy Black Jay Bell/PASYAKIN SERGEY Song, Kyang chang/Aldwin Pagdanganan	BGM
53	15:57 3分	槍術 Spear	Japan/USA/Russia	Yuji Sugawara 菅原勇二 /Erkki Mäkimattila Mark Jones/Andrew Barger Khokhlov Maxim/ 中田智久 Tomohisa Nakata	BGM

		第 8 部 特別演武 Part 8 : Special Demonstration			
	16:00 - 17:10				
54	16:00 4分45 秒	合気道太極功 Aikido-Taijigong	合気道太極功クラス	太極拳：高橋桂子、高月義子、野澤晶子、 細田友子、中村朋子、齊藤節子、田口陽子、 近藤和馬、神崎博美、永田妥美子、側見 昌子、畑明子。 合気道：菅原鉄孝、菅原勇二、齊藤信一、 関峻也、渋谷径代、伊藤ゆかり、中田智 久	大陸の 風
55	16:05 6分15	簡化 24 式太極拳 24 Taijiquan	中国武術健身協会 Chinese Martial Arts, health Association	邢雁灵老師 Xing Yanling Laoshi	太極拳 養気功
		太極拳養気功 Taikyokuken Yokiko	準指導員研修会	田中徹也、田中由美、中河西忠裕、長岡 多鶴、有賀きよ子、小寺信彰、小寺江利子、 佐々木洋子、白石早苗、種井澄子、久保 田京子、服部恵美子、政木和子、町田美 津子、池田隆宏、小林初江、竹田信義、 中村壽子、安出文子、原 千宙	
56	16:12 5分	長刀術 Naginata	齊藤道場 Saito Dojo	齊藤信一 Shinichi Saito, 関 峻也 Shunya Seki	BGM
57	16:17 7分	古希の 42 式太極扇	大地の友 109 勉強会	池上照子、飯田あつみ、鈴木久美子、高 月義子、宮澤邦子、梅田妙子、松井千枝子、 前田紀代、那須福代、内田芳子、真島有 代、土田留守子、夏目かつ子、窪田洋子、 秋山和歌子、海野廣子、寄本知二子、長 谷雄和子	正月梅 花
58	16:24 5分	合気道 返し技対練 Kaeshiwaza	菅原総合武道研究所 SMAI	菅原鉄孝、菅原勇二、齊藤信一、関峻也、 伊藤ゆかり、中田智久	
59	16:29 5分	少林功夫 Shaoling Kungfu	三明市少林文武学校 Sanming Shaoling Literary,Martial Arts School	蘇作華老師 Su Zuohua Laoshi	
60	16:34 7分	陳氏小架太極拳 Chen family taijiquan	陳氏太極拳連盟	山内勝利先生 Sensei Katsutoshi Yamauchi	江南曲
		みんなの太極拳	東京都内 指導員研修会	中澤久美子、三輪純子、三輪正明、池谷 好美、真行寺京子、美斉津厚子、宗像知 恵子、桑原文恵、大西諄子、金子比登美、 舞原早苗、長谷川時子、進藤 聡、中山京 子、中村悦子、邢 雁勤、鈴木祥二郎	
61	16:41 7分	張三豊原式太極拳 Zhang Sanfeng Taijiquan	笑の会	野澤晶子、田口陽子、神谷啓子、関眞理子、 細田友子	大陸の 風
62	16:48 3分	槍 術 Spaert	菅原総合武道研究所 SMAI	菅原鉄孝、菅原勇二 Tetsutaka Sugawara, Yuji Sugawara	
63	16:51 3分30	剣対練 Sword partner demonstration	本部道場	藤目太海、藤目翠雲 Taikai Fujime, Suiun Fujime	蘭陵王 挿入曲

64	16:55 5分	形意拳 Xingyiquan	厦門大学 国術と健身研究 センター Xiamen Univ.	林建華老師 Ling Jianhua Laoshi	シャングリ -ラ
65	17:00 3分	鞭 杆 Biangan	菅原総合武道研究所	菅原鉄孝 Tetsutaka Sugawara Sensei	
66	17:03 5分	陳式太極拳 Chen style Taijiquan	中国武術健身協会	邢雁灵老師 Xing Yanling Laoshi	太極拳 音楽
閉会の辞 Closing address					
67	17:08	閉会の辞	相模原武道学園	菅原鉄孝 T. Sugawara	
撮影準備 Preparing					さくら
68	17:30	「特別演武」表演者全員、道場代表者、各支部長、 海外参加者 登壇 Foreign people go to the stage 集合写真 Group Photo			さくら





さくら Sakura



古歌
Traditional


 さくら さくら やよいの そら—は
 sa ku ra sa ku ra ya yo i no so ra — wa


 みわたす かぎり かすみか くも—か
 mi wa ta su ka gi — ri ka su mi ka ku mo — ka


 においぞ いず—る いざや いざや
 ni o i zo i zu — ru i za ya i za ya


 み に ゆ — か ん
 mi ni yu — ka n

1、さくら さくら
 やよいの空は
 見わたす限り
 かすみか雲か
 匂いぞ出ずる
 いざや いざや
 見にゆかん



1、Sakura Sakura
 Yayoi no Sora wa
 Miwatasu Kagiri
 Kasumi ka Kumo ka
 Nioi zo Izuru
 Izaya Izaya
 Mini Yukan



2、さくら さくら
 野山も里も
 見わたす限り
 かすみか雲か
 朝日ににおう
 さくら さくら
 花ざかり



2、Sakura Sakura
 Noyama mo Sato mo
 Miwatasu Kagiri
 Kasumi ka Kumo ka
 Asahi ni niou
 Sakura Sakura
 Hana Zakari

Welcome to 9th Festival !!

第9回日中武術国際友好演武大会へようこそ 熱烈歓迎!!

第9回日中武術国際友好演武大会 実行委員会一同

祝 第9回大会

太極氣功健身会主宰
あざみ たろう
生明太郎
NHK文化センター光が丘教室
NHK文化センター八王子教室
高輪教室、行田教室、加須教室他

祝 第9回日中武術国際友好演武大会

目黒の森から



楽しい笑い声が聞こえてきます。

中国武術健身協会目黒支部

森の美女と野獣一同



祝 第9回大会

合気道 / 香取神道流

五十嵐道場

大沼 淳

ルーウィ・ヴァレニア

野本理子

相模原市緑区橋本 5-20-2

TEL. 042 (773) 6362

祝

第九回日中武術国際
友好演武大会

邢老師に感謝を込めて

のぼりの城 “**行田支部**

(さきたま太極氣功健身会)

支部会員一同

祝 第9回日中武術国際友好演武大会

厚木太極拳十色の会

よき師、よき仲間たちと
いい汗流しています。

会員一同

代表者 藤江 喜代子

祝 第9回日中武術国際友好演武大会

櫻玉健武館



入会随時歓迎

太極拳(多種)

氣功体操(多種)



中国武術健身協会会長 邢雁灵

E-mail: pg140281-7312@tbz.t-com.ne.jp

祝 第9回日中武術 国際友好演武大会

緑豊かなこどもの国で

地域の皆さんと楽しく

太極拳の輪を広げています。



横浜あおば支部

太極あおばの会 茂田友玄・尋美

祝 第9回日中武術国際友好演武大会

太極氣功・蝴蝶の会

連絡先: 〒166-0003 杉並区高円寺南3-28-8

Fax : 03-5306-3805

Email: reikos@pastel.ocn.ne.jp

祝 第9回日中武術国際友好演武大会

初心者歓迎! 合気道(水・土・日) 43年の歴史

入会随時

太極拳(土) 中国武術健身協会
相模大野支部 相模大野教室

パルススポーツ 相模原武道学園 相模原市南区上鶴間 6-15-8
TEL: 042-742-1109

祝 第9回日中武術国際友好演武大会

健康志向の



手選別、自家焙煎珈琲
雑味の無い本物の味!!

〒252-0024 座間市入谷 4-2613-9 小山彰一
TEL: 046-298-1600 (スーパー・フードワン裏)
ホームページ <http://homepage2.nifty.com/koyama-coffee/>

祝 第9回日中武術国際友好演武大会

町田から練馬まで21年目

邢先生ありがとう

東武練馬教室受講生一同

練馬のれん子ちゃん



町田のタダオくん

祝

第九回日中武術国際
友好演武大会
相模原武道学園
学園長 吉川由記

祝

第九回日中武術国際
友好演武大会
相模原武道学園
合気道科 田中浩康

祝

第九回日中武術国際
友好演武大会
相模原武道学園
合気道師範 中野 正

祝

第九回日中武術国際
友好演武大会
心身ともにすこやかに
太極すこやか会
相武台支部
会員一同



祝 第9回日中武術国際友好演武大会

心豊かに身体も健康

人生の幸福 何ぞこれかえん

朝に夕べに

しあわせの探求は太極拳から

翁流星琴会 会長 渡辺星琴

(加須支部・やまと太極気功健身会会長)

祝 第9回日中武術国際友好演武大会

buffet ブルーム

相模大野ポーノショッピングセンター6階

忘新年会 パーティ 女子会 ご家族とお友達と

団体予約受付中!

屋上庭園「Saga-niwa」を眺めながら、友達や仲間と楽しく食事しましょう。



11月1日より
アルコール飲み放題
スタート!

ビール・梅酒・焼酎・日本酒などご用意。また、ワインは日替わりにて各国の選りすぐりのワインをご提供します。

食べ放題にプラスでアルコール飲み放題になります
(2時間制)

男性 **+¥1,500** (選 ¥1,575) 女性 **+¥1,200** (選 ¥1,260)



ボトルワインもご用意。

ワインだけを楽みたい方にはボトルワインもご用意。
食べ放題のみご注文いただきワインで乾杯!というのはいかがですか?
各国の選りすぐりの赤・白・スパークリングワインをご用意しております。



ボトルワイン 1本
¥1,810 (選 ¥1,900) より



buffet
B
BLOOM

なんでもお気軽にお問い合わせください

buffet ブルーム (相模大野ポーノショッピングセンター6階)

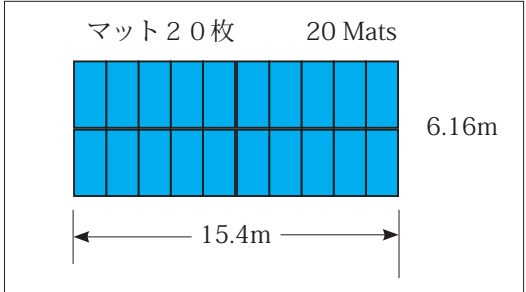
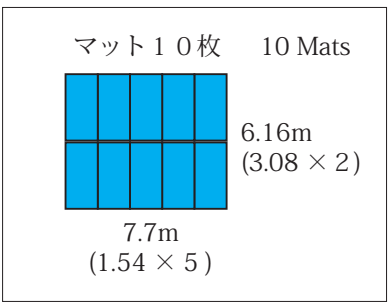
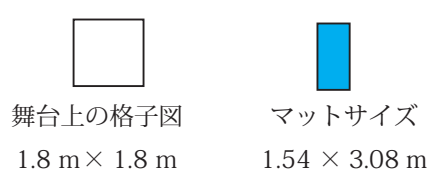
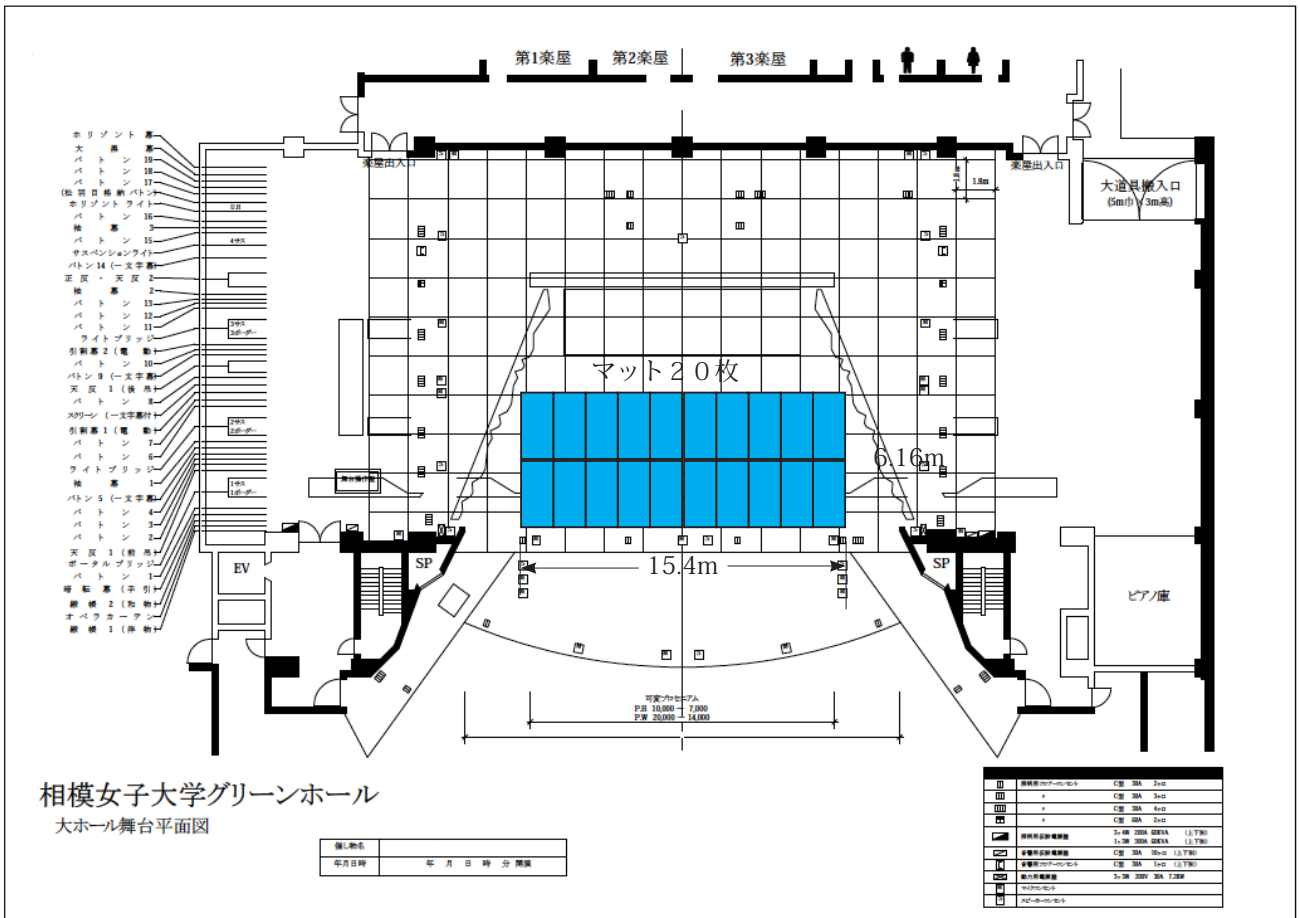
TEL.042-701-8480

<http://www.buffet.jp/bloom/>

食べログはこちら→

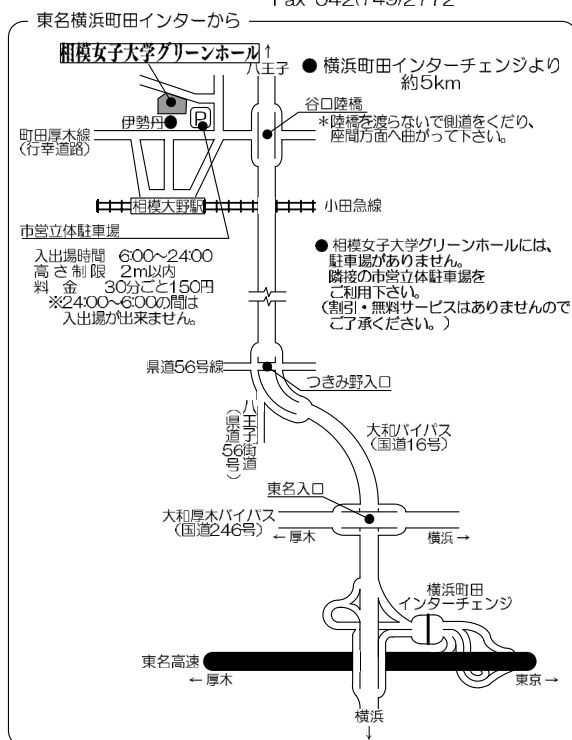
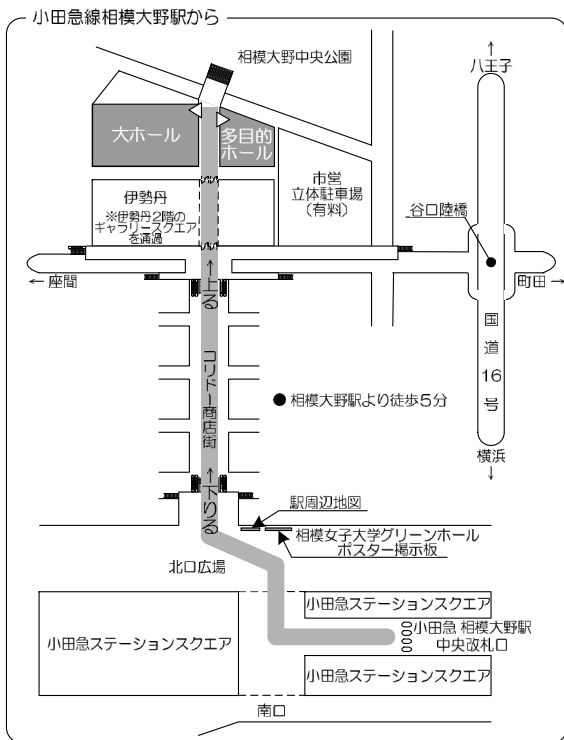
QRコード
入ります

ステージのサイズ Size of Stage



相模女子大学グリーンホール案内図

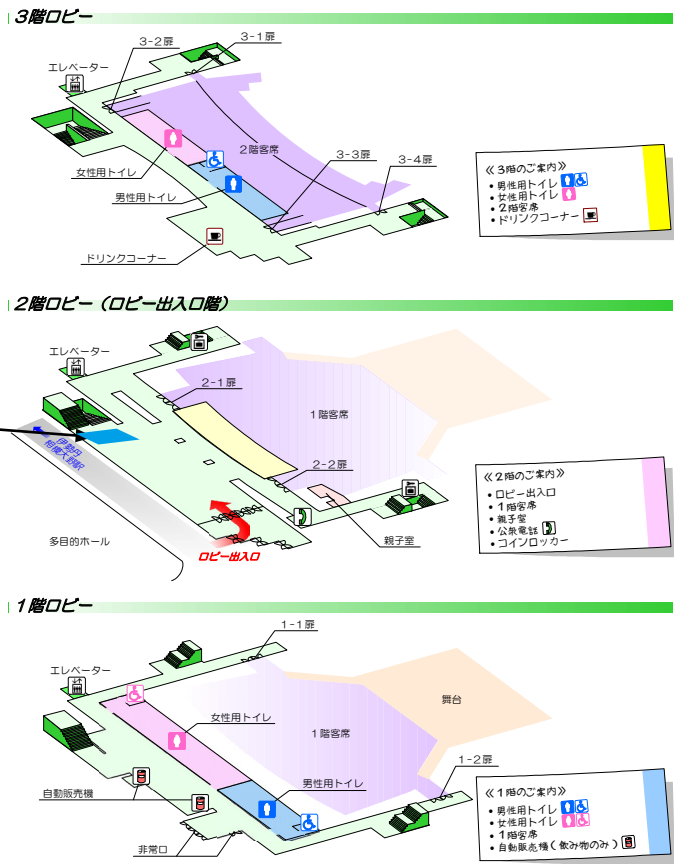
相模原市南区相模大野4-4-1
Tel 042(749)2200
Fax 042(749)2772



予約弁当
受け渡し場所
2階ロビー

The place of
Lunch box
delivery
at
2nd floor lobby.

相模女子大学グリーンホール 大ホールロビー案内図



～ Information ～
伊勢丹2階からの歩行者デッキに面している大ホールロビー出入口 (正面出入口) は、2階ロビーになります。
・トイレは1階ロビー、3階ロビーにございます。(ロビー出入口のある2階ロビーにはございません。)